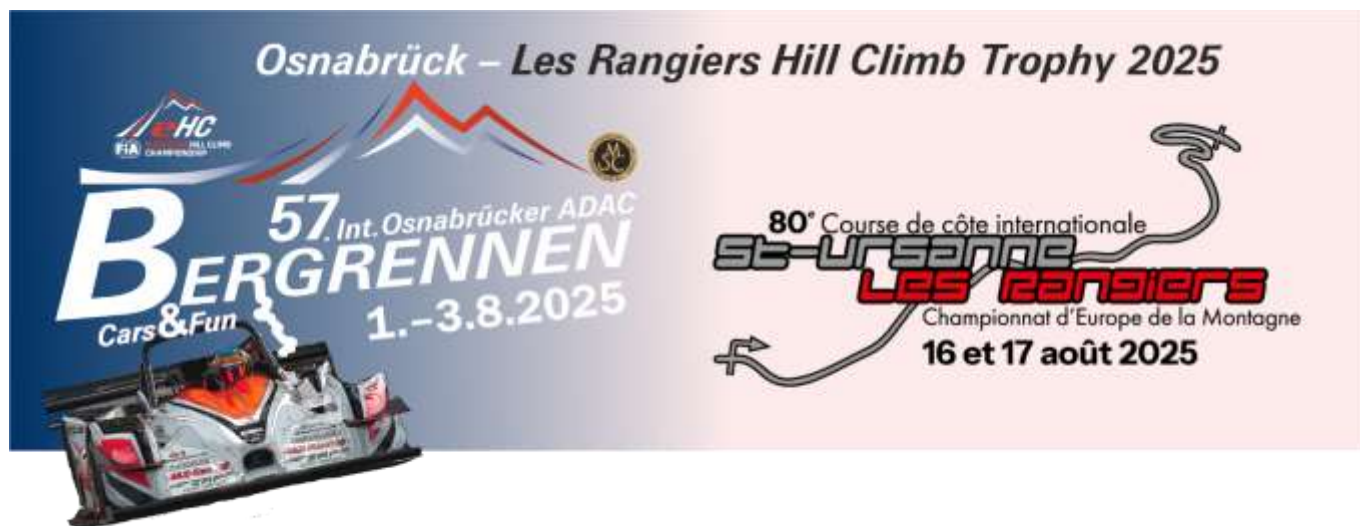




Ausschreibung	Regulations	Règlement
Der Motorsport-Club Osnabrück e.V. im ADAC (Deutschland) und der ASA St-Ursanne – Les Rangiers (Schweiz) haben eine Kooperationsvereinbarung für das 57. Int. Osnabrücker ADAC Bergrennen vom 1.–3. August 2025 und das 80. Course de Côte Internationale St-Ursanne – Les Rangiers vom 16.–17. August 2025 geschlossen. Für die Fahrer, die an beiden Veranstaltungen teilnehmen, wird ein gemeinsames Klassement mit dem Titel Osnabrück – Les Rangiers Hill Climb Trophy erstellt, für das Preisgelder und Pokale ausgeschrieben werden. Diese Trophy ist sportrechtlich unabhängig von nationalen oder internationalen Verbänden und von den sonstigen Wettbewerben, die bei den beiden Veranstaltungen jeweils ausgetragen werden. 1. Zugelassene Teilnehmer Für die Trophy können Teilnehmer aller Nationalitäten gewertet werden, die beim 57. Int. Osnabrücker ADAC Bergrennen und beim 80. Course de Côte Int. St-Ursanne – Les Rangiers jeweils zwei gezeitete Rennläufe absolviert haben.	Motorsport-Club Osnabrück e.V. im ADAC (Germany) and ASA St-Ursanne – Les Rangiers (Switzerland) have concluded a cooperation agreement for the Int. 57th ADAC Hill Climb Race Osnabrück of 1–3 August 2025 and the 80th Course de Côte Internationale St-Ursanne – Les Rangiers of 16–17 August 2025. A joint classification entitled Osnabrück – Les Rangiers Hill Climb Trophy will be established for drivers who participate in both events, based on which cash prizes and cups will be awarded. <i>In terms of sporting regulations this Trophy is independent of national or international associations and of other competitions taking place at the two events.</i> 1. Eligible participants <i>Participants of any nationality who have completed two timed race runs both at the Int. 57th ADAC Hill Climb Race Osnabrück and at the 80th Course de Côte Int. St-Ursanne – Les Rangiers will be eligible for the Trophy classification.</i>	Le Motorsport-Club Osnabrück e.V. im ADAC (Allemagne) et l'ASA St-Ursanne – Les Rangiers (Suisse) ont conclu un accord de collaboration pour la 57^{ème} Course de côte Int. ADAC d'Osnabrück, qui se déroulera les 1^{er}–3 août 2024, et pour la 80^{ème} Course de Côte Internationale St-Ursanne – Les Rangiers, qui se déroulera les 16–17 août 2025. Un classement commun, intitulé Osnabrück – Les Rangiers Hill Climb Trophy, sera établi pour les concurrents participant aux deux épreuves, au terme desquelles des prix en espèces et des coupes seront mis en jeu. Ce Trophée est indépendant, du point de vue du droit sportif, des associations nationales ou internationales et des autres compétitions organisées lors des deux épreuves. 1. Participants admis Peuvent être classés pour le Trophée les participants de toutes les nationalités ayant terminé deux montées « course » chronométrées à la 57^{ème} Course de côte Int. ADAC d'Osnabrück et à la 80^{ème} Course de Côte Internationale St-Ursanne – Les Rangiers.

2. Nennung und Nenngeld

Fahrer, die bei beiden Veranstaltungen die Dokumentenabnahme und die technische Abnahme erfolgreich absolviert haben, erhalten bei beiden Veranstaltungen eine Nenngeldermäßigung.

Für das Int. Osnabrücker Bergrennen wird die Nenngeldermäßigung nur gewährt, wenn die Nennung spätestens am 29. Juni 2025 abgegeben wird. Die Teilnahme an der Trophy kann im Nennportal angekreuzt werden.

Die Nenngeldermäßigung für beide Veranstaltungen wird durch den ASA St-Ursanne – Les Rangiers beim Rennen von Les Rangiers abgewickelt.

57. Int. Osnabrücker ADAC Bergrennen:

Die Fahrer aller Nationen zahlen zunächst das allgemeine Nenngeld von EUR 220 (mit Veranstalterwerbung und bei Nennung bis zum 29. Juni 2025). Wenn sie die Dokumentenabnahme für die Veranstaltung Les Rangiers absolvieren (Freitag 15. August 2025), bekommen sie EUR 100 erstattet.

80. Course de Côte Int. St-Ursanne – Les Rangiers:

Das Nenngeld beträgt zunächst CHF 370 (mit Veranstalterwerbung und bei Nennung bis zum 6. August 2025, 23.59'59 Uhr). Bei der Dokumentenabnahme (Freitag 15. August 2025) werden

- den Schweizer Fahrern CHF 50 erstattet und
- den nichtschweizerischen Fahrern CHF 120 erstattet.

3. Kategorien und Klassement

Die Trophy wird in vier Kategorien ausgetragen:

- **Kategorie A:** Rennsportfahrzeuge
- **Kategorie B:** Tourenwagen
- **Kategorie C:** Bester Fahrer unter 25 Jahren (Kat. A und B in gemeinsamer Wertung)
- **Kategorie D:** Beste Fahrerin (Kat. A und B in gemeinsamer Wertung)

2. Entry and entry fee

Drivers who have successfully completed administrative checking and scrutineering at both events will receive a discount on the entry fee for each of the two events.

The entry fee discount for the Int. Hill Climb Race Osnabrück will only be granted if the entry has been submitted by 29 June 2025. Participation in the Trophy can be selected in the entry portal.

The entry fee reduction for both events will be settled by the ASA St-Ursanne – Les Rangiers at the Les Rangiers event.

Int. 57th ADAC Hill Climb Race Osnabrück:

Drivers from all nations will initially pay the general entry fee of EUR 220 (with the organiser's advertising and entry submitted by 29 Juni 2025). Once they have completed administrative checking for the Les Rangiers event (Friday 15 August 2025), they will be refunded EUR 100.

80th Course de Côte Int. St-Ursanne – Les Rangiers:

The entry fee is set at CHF 370 (with the organiser's advertising and entry submitted by 6 August 2025). At the administrative checking (Friday 15 August 2025),

- *the Swiss drivers will be refunded CHF 50, and*
- *the non-Swiss drivers will be refunded CHF 120.*

3. Categories and classification

The Trophy will be awarded in four categories:

- **Category A:** Sports racers
- **Category B:** Touring cars
- **Category C:** Best driver under 25 years of age (Cat. A and B combined)
- **Category D:** Best female driver (Cat. A and B combined)

2. Inscription et droits d'engagement

Les concurrents qui ont passé avec succès les vérifications administratives et techniques lors des deux épreuves bénéficient d'une réduction sur les droits d'engagement pour chacune des deux épreuves.

Pour la Course de côte Int. d'Osnabrück, la réduction des droits d'engagement n'est accordée que si l'inscription est remise au plus tard le 29 juin 2025. La participation au Trophée peut être cochée sur le formulaire d'inscription.

Les réductions opérées sur les droits d'engagement des deux épreuves sont régularisées lors de la Course des Rangiers par l'ASA St-Ursanne – Les Rangiers.

57^{ème} Course de côte Int. ADAC d'Osnabrück :

Les concurrents de toutes les nations paient d'abord les droits d'engagement généraux de 220 EUR (droit d'engagement avec publicité de l'organisateur et inscription au plus tard le 29 juin 2025). S'ils passent les vérifications administratives pour la Course des Rangiers (vendredi 15 août 2025), ils seront remboursés de 100 EUR.

80^{ème} Course de Côte Int. St-Ursanne – Les Rangiers :

Le droit d'engagement est fixé à CHF 370 (avec publicité de l'organisateur et inscription au plus tard le 6 août 2025 à 23h59'59"). Lors des vérifications administratives, le vendredi 15 août 2025,

- un montant de CHF 50 est restitué aux concurrents suisses, et
- un montant de CHF 120 est restitué aux concurrents non suisses.

3. Catégories et classement

Le Trophée sera disputé en quatre catégories :

- **Catégorie A :** Sport
- **Catégorie B :** Production
- **Catégorie C :** Meilleur pilote de moins de 25 ans (Cat. A et B confondues)
- **Catégorie D :** Meilleure pilote féminine (Cat. A et B confondues)

In Zweifelsfällen entscheiden die beiden Veranstalter gemeinsam, ob ein Fahrzeug in der Kategorie A oder der Kategorie B gewertet wird.

In jeder Kategorie wird das Klassement wie folgt ermittelt:

Bei jeder der beiden Veranstaltungen wird für jeden Fahrer die Zeitdifferenz zwischen seinen beiden schnellsten Rennläufen herangezogen.

Diese Zeitdifferenzen aus den beiden Veranstaltungen werden für jeden Fahrer addiert. Der Fahrer mit der niedrigsten Summe wird Erster.

4. Siegerehrung, Preisgelder und Pokale

Die Siegerehrung findet im Rahmen der offiziellen Siegerehrung der Veranstaltung in St-Ursanne statt.

Die Preise sind kumulativ, d.h. ein Fahrer, der z.B. die Kategorie C gewinnt, kann zusätzlich einen Preis in der Kategorie A oder B bekommen.

In cases of doubt, the two organisers will jointly decide whether a car should be classified in Category A or Category B.

The classification in each category will be determined as follows:

The time difference between each driver's two fastest race runs at each of the two events will be taken into account.

These time differences from the two events will be added up for each driver. The driver with the lowest total will be placed first.

4. Prize-giving ceremony, cash prizes and cups

The podium ceremony will take place during the official prize-giving ceremony of the event in St-Ursanne.

Prizes are cumulative. For example, a driver who wins Category C can also win a prize in Category A or B.

En cas de doute, les deux organisateurs décident ensemble si une voiture sera classée dans la Catégorie A ou dans la Catégorie B.

Dans chaque catégorie, le classement est établi comme suit :

Pour chacune des deux épreuves, la différence de temps entre les deux manches courses les plus rapides de chaque concurrent sera prise en compte.

Ces différences de temps des deux épreuves sont additionnées pour chaque concurrent. Celui qui a le total le plus bas est le premier.

4. Cérémonie de podium, prix en espèces et coupes

La cérémonie de podium aura lieu lors de la cérémonie officielle de remise des prix de l'épreuve à St-Ursanne.

Les prix sont cumulatifs, ce qui signifie qu'un concurrent, qui gagne la Catégorie C, par exemple, peut également recevoir un prix dans la Catégorie A ou B.

Kategorie Category Catégorie	Platz Place Place	Preisgeld Cash prize Prix en espèces	Pokal Cup Coupe
A	1	EUR 500	1
	2	EUR 250	1
	3	EUR 150	1
	4	EUR 100	1
	5	EUR 50	1
B	1	EUR 500	1
	2	EUR 250	1
	3	EUR 150	1
	4	EUR 100	1
	5	EUR 50	1
C	1	EUR 150	1
D	1	EUR 150	1

Osnabrück, im Mai 2025 Motorsport-Club Osnabrück e.V. im ADAC		St-Ursanne, mai 2025 ASA St-Ursanne – Les Rangiers	
Bernd STEGMANN Org.leiter / Chairman of the Organising Committee	Michael SCHREY Rennleiter Clerk of the course	Jean-Claude SALOMON Président President	Roland PIQUEREZ Directeur de course Clerk of the course